



IT RILEVATORE DI MOVIMENTO PIR CON ANGOLO DI 140° (vedere anche le figure riportate a pag. 1)

Design minimalista e ricercato, dimensioni ridotte e prestazioni ai massimi livelli per un prodotto adatto ad ogni tipo di ambiente interno ed esterno, installazione a parete / a soffitto.

Il rilevatore di movimento a raggi infrarossi passivi (PIR) da installazione a parete/soffitto in ambienti interni ed esterni (IP54), è un dispositivo di controllo luci completamente automatico in grado di controllare un impianto di illuminazione (vedere potenze pilotabili in tabella dati tecnici). Durante la notte o in ambienti bui, il rilevatore di movimento accende l'impianto di illuminazione collegato quando rileva un movimento nel suo campo di copertura. Durante il giorno o in ambienti sufficientemente illuminati dalla luce naturale, il sensore crepuscolare incorporato consente di risparmiare energia elettrica disattivando le luci, infatti, agendo sul regolatore del crepuscolare (LUX), si determina il livello di luminosità al quale l'impianto di illuminazione deve entrare in funzione. Un timer regolabile (TIME) consente di scegliere per quanto tempo la luce deve rimanere accesa dopo l'attivazione. Una caratteristica importante del rilevatore PIR è il pilotaggio intelligente del relè "zero crossing" che ottimizza l'inserzione del carico aumentando la durata del relè.

Dati tecnici	
Tensione alimentazione	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Relè	5A / 250V ~ pilotaggio del relè con ZERO CROSSING
Potenza massima pilotabile:	
	1000W
	480W (12 x 36W)
	220W (6 x 36W tot. 30 µF)
	7W ÷ 23W (max. 8 lamp.)
Grado di protezione: IP 54	
Sezione dei cavi ai morsetti	0,75.....2,5 mm ²
Grado di inquinamento	normale
Grado di isolamento	classe II
Installazione (raccomandata)	• a parete, H 1,8 + 2,10 m (esempio FIG. 1) • a soffitto, H 2,5 + 4 m (esempio FIG. 2)
Angolo di rilevamento	fino a 140° a 25 °C
Profondità di rilevamento	ca. 10 m a 25 °C (distanza di rilevamento minima 0,4 m)
Angolo di rotazione della testa di rilevazione	orizzontale 180° - Verticale 12°
Regolazione della temporizzazione	da circa 10 secondi a circa 12 minuti
Regolazione della luminosità	da circa 5 a circa 300 LUX
Tempo di riscaldamento: alla 1 ^a accensione o rientro da black-out	ca. 1 minuto
Led di segnalazione relè eccitato	color rosso
Funzione attivabile con interruttore	SPENTO/AUTOMATICO/ESCLUSIONE MANUALE
Temperatura funzionamento	da -20 °C a +50 °C
Temperatura stoccaggio	da -20 °C a +60 °C

Normativa marcatura LVD/EMC EN60669-2-1 Design compatto dimensioni (LxPxH): 50 x 64 x 102

AVVERTENZE

Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione ed uso e conservarle per future consultazioni. Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso. **Importante:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

- Il rilevatore è progettato per essere installato a parete o a soffitto ed è adatto per il montaggio in ambienti interni ed esterni.
- Per installazione in esterno, è preferibile una locazione sotto a grondaie.
- Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere protetto contro sovraccarichi da un fusibile (o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10A).
- Mantenere una distanza minima di 1 m dalla fonte comandata (es. lampada) e non posizionare il sensore PIR verso la luce diretta del sole.
- Non installare il rilevatore verso superfici riflettenti (es. piscine) oppure verso bocchette di riscaldamento, condizionatori d'aria o altri dispositivi che possono variare rapidamente la temperatura causando un intervento indesiderato del rilevatore. Non interporre nessun ostacolo tra il rilevatore e la relativa area di copertura volumetrica (piante, arbusti, ecc.).
- Il rilevatore non è adatto al collegamento in impianti d'allarme antifurto in quanto non è predisposto per un sistema di antisabotaggio.
- Prima dell'installazione, tenere conto del fatto che il rilevatore è più sensibile ai movimenti che attraversano il suo campo d'azione e meno sensibile ai movimenti in direzione del rilevatore stesso.
- Per un miglior risultato, fissare con 2 viti la base morsetti su una superficie solida (fig. 4A), dopo aver effettuato i collegamenti elettrici (fig. 3), spingere il rilevatore sopra alla base morsetti fino ad agganciarlo (Clack!) (fig. 4B), infine bloccarli entrambi serrando l'apposita vite (fig. 4C).

MESSA IN FUNZIONE (TEST E TARATURA)

- Ruotare delicatamente in senso antiorario il regolatore della temporizzazione (TIME) e quello della luminosità (LUX) fino all'arresto, posizione di TEST vedere in FIG. 5 (TEST MODE).
- Inserire l'alimentazione elettrica (es. con l'interruttore a parete).
- Il dispositivo collegato (es. lampada) si accende per circa 60 secondi (tempo di riscaldamento) per poi spegnersi automaticamente.
- Camminare all'interno dell'area di rilevamento: la luce si accende quando ci si muove e si spegne dopo il tempo minimo impostato, quando ci si ferma.
- REGOLAZIONE DELLA DURATA (Temporizzazione):** la regolazione della durata (TIME) determina per quanto tempo la lampada deve restare accesa dopo il rilevamento di un movimento. Ruotare il regolatore TIME in senso orario per aumentare la durata di accensione delle luci (fino a circa 12 min.) o in senso antiorario per diminuirli (fino a circa 10 sec.) FIG. 5A.
- REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ (Lux):** la regolazione LUX determina il livello di luminosità al quale l'impianto di illuminazione entra in funzione quando il rilevatore rileva un movimento. Ruotare temporaneamente il regolatore LUX in senso orario fino all'arresto (posizione corrispondente alla luna ☾). In questa modalità di regolazione temporanea, il rilevatore di movimento rimane inattivo con la luce diurna. Al crepuscolo, nel momento in cui è presente il livello di luminosità al quale si desidera che si attivi l'impianto di illuminazione, ruotare lentamente il regolatore LUX nella direzione contraria fino all'accensione della lampada/e.

Ruotare delicatamente la testa del rilevatore in orizzontale e/o in verticale (FIG. 6) in modo che copra l'area di rilevamento desiderata.

MODO DI FUNZIONAMENTO

Funzionamento automatico: quando il rilevatore rileva un movimento, la lampada a esso collegata si accende automaticamente se la luminosità dell'ambiente è inferiore al livello di luminosità impostata con il regolatore LUX, e rimane accesa per la durata di tempo preimpostata con il regolatore TIME. Nota: il rilevatore funziona in modalità "Re-trigger", se durante la temporizzazione il sensore PIR rileva un nuovo movimento, il conteggio viene azzerato e la temporizzazione riparte.

Collegando un interruttore a parete al Vostro rilevatore di movimento (vedere esempio schema di collegamento FIG. 3), è possibile selezionare facilmente la modalità di ESCLUSIONE MANUALE o ritornare in modalità di funzionamento AUTOMATICO.

Esclusione manuale: per mantenere accesa la lampada collegata al rilevatore, indipendentemente dal movimento, è possibile escludere il funzionamento automatico; spegnere ed accendere l'interruttore a parete per due volte nel giro di 4 sec. (l'intervallo tra la prima e la seconda operazione deve essere compreso tra 0,5 e 2 sec.). Nella modalità di ESCLUSIONE MANUALE la lampada rimane sempre accesa per circa 5 ore anche se non viene rilevato movimento, quindi si spegne e il controllo luce ritorna alla modalità automatica. Gli utenti possono riportare il rilevatore di movimento in funzionamento automatico (prima dello scadere delle 5 ore), spegnendo l'interruttore a parete per circa 10 sec. e successivamente riaccendendolo.

EN MOTION SENSOR IR DETECTION ANGLE 140° (see also figures on page 1)

Small sized, minimalist, refined design and maximum performance for a product suitable for all types of indoor and outdoor environments and wall/ceiling mounting.

The passive infrared motion sensor (PIR) for wall/ceiling mounting for indoor or outdoor environments (IP54) is a fully automatic light controller capable of controlling a lighting system (see controllable power in technical specifications table). During the night or in the dark, the motion sensor switches on the connected lighting system when it detects motion within its detection range. During the day or in environments with sufficient natural light, the built-in light sensor helps save electricity by deactivating the lights. Twilight adjustment (LUX) sets the brightness level at which the lighting system must come into operation. An adjustable timer (TIME) lets you select how long the light stays on after activation. One important feature of the PIR sensor is the intelligent relay command of the "zero crossing" relay which optimises the activation and deactivation of the load, increasing the life time of the relay.

Technical data	
Power Requirement	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Relay	5A / 250V ~ relay command with ZERO CROSSING
Controllable maximum power:	
	1000W
	480W (12 x 36W)
	220W (6 x 36W tot. 30 µF)
	7W ÷ 23W (max. 8 lamp.)
Protection Degree: IP 54	
Maximum wire section at terminals	0,75.....2,5 mm ²
Pollution rating	normal
Protection Class	class II
Installation (recommended)	• wall, H 1,8 + 2,10 m (example FIG. 1) • ceiling, H 2,5 + 4 m (example FIG. 2)
Detection Angle	up to 140° at 25 °C
Detection Distance	approx. 10 m at 25 °C (minimum detection distance 0,4 m)
Sensor head rotation angle	Horizontal 180° - Vertical 12°
Time Adjustment	from about 10 seconds to about 12 minutes
Lux Adjustment	from about 5 to about 300 LUX
Warm Up Time: from 1st switch-on or return after black-out	About 1 minute
Indicator LED on	red
Wall Switch Control	OFF / ON (AUTOMATIC OPERATION) / MANUAL OVERRIDE
Operating Temperature	from -20 °C to +50 °C
Storing temperature	from -20 °C to +60 °C

CE marking reference standard: LVD/EMC EN60669-2-1 Compact design dimensions (WxDxH): 50 x 64 x 102

WARNINGS

Read this manual carefully before using the product as it provides important guidelines regarding safety, installation and use. The manual must be preserved with care for future reference. The manufacturer reserves the right to introduce any technical and/or constructive changes deemed necessary, with no prior notice.

Important: installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled people and in compliance with current regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.

- The sensor is designed to be wall or ceiling mounted and is suitable for indoor or outdoor use.
- For outdoor installation, a location under eaves is preferable.
- The sensor power circuit must be protected against overloads by a fuse (or automatic switch, with rated current not exceeding 10A).
- Keep the detector at least 1 meter away from the controlled lighting (e.g. Lamp) and do not position the PIR sensor toward direct sunlight.
- Do not install the sensor toward reflective surfaces (e.g. pools) or toward heating vents, air conditioners or other devices which can rapidly vary the temperature, causing unwanted sensor operation. Do not place any obstacles between the sensor and the relative volumetric coverage area (plants, shrubs, etc.).
- The motion sensor is not suitable for connection to anti-intruder security system since it is not fitted with any anti-tamper system.
- Prior to mounting, keep in mind that the motion sensor is more sensitive to the motion, which is across the detection field, and less sensitive to the motion, which moves directly towards the detector.
- For best results, fasten the terminal base with 2 screws to a solid surface (fig. 4A), after having completed the electrical connections (fig. 3). Push the sensor over the terminal base until it hooks on (Clack!) (fig. 4B), then block both by tightening the screw (fig. 4C).

INITIAL OPERATION (TESTING AND ADJUSTMENT)

- Turn the Time control (TIME) and the Light Lux control (LUX) counter clockwise to the edge the TEST position see in FIG. 5 (TEST MODE).
- Switch on power (example with the wall switch).
- The attached device (example Lamp) lights up for approx. 1 minute (Warm up) and then switches off.
- Walk through the detection area, the light turns on when you move and turns off with a time delay, when you stop.
- TIME ADJUSTMENT (TIME):** the (TIME) adjustment controls how long the lamp will stay on after motion has been detected. Adjust the TIME control knob clockwise to increase (up to about 12 minutes) how long the light stays on or anti-clockwise to decrease (down to about 10 seconds the time delay) FIG. 5A.
- LIGHTING ADJUSTMENT (Lux):** LUX adjustment sets the brightness level at which the lighting system must come into operation when it detects motion. Provisionally turn the LUX control knob to the edge clockwise at the moon ☽ position. In this provisional setting mode, the Motion sensor remains inactive during daylight.
- At dusk, when you find the lux level desired for operation, slowly turn the LUX control knob in the opposite direction until the lamp/lamps switch on.

Carefully turn the sensor head horizontally and/or vertically (FIG. 6) so that it covers the desired detection area.

OPERATION

Automatic operation: turn on the wall switch. When the sensor detects motion, the lamp connected to it lights up automatically if the ambient brightness is lower than the brightness level set with the LUX control knob and it stays on for the time pre-set with the TIME control knob. Note: the sensor works in "Re-trigger" mode; if, during time adjustment, the PIR sensor detects more movement, the count will reset and the timer will restart.

When connecting a wall switch to your motion sensor (see connection diagram example FIG. 3), you can easily select the MANUAL EXCLUSION mode or return to AUTOMATIC operation mode.

Manual override: to keep the lamp connected to the sensor on irrespective of motion it is possible to turn off automatic operation: turn the wall switch off and on twice within 4 seconds (the interval between the first and second operation must be within 0,5 - 2 seconds). In Manual Override mode, the light will remain on for around 5 hours despite no motion, then the light will turn off and the Light control will be back to Auto mode automatically. User can also set the motion sensor back to Auto operation (before 5 hours elapse) by turning off the wall switch for at least 10 seconds and then turn it back on.

FR DÉTECTEUR DE MOUVEMENT IR AVEC UN ANGLE DE 140° (voir aussi les figures indiquées page 1)

Design minimaliste et recherché, dimensions réduites et performances aux meilleurs niveaux pour un produit adapté à tout type d'environnement, aussi bien en intérieur qu'en extérieur, installation murale / au plafond.

Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation murale / au plafond pour intérieurs et extérieurs (IP54), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir les puissances réglables dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur crépusculaire incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur crépusculaire (LUX), on détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relais "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée du relais.

Spécifications techniques	
Tension d'alimentation	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Relais	5A / 250V ~ pilotage du relais avec ZERO CROSSING
Puissance maximale réglable :	
	1000W
	480W (12 x 36W)
	220W (6 x 36W tot. 30 µF)
	7W ÷ 23W (max. 8 lampes)
Degré de protection: IP 54	
Section des fils aux bornes	0,75.....2,5 mm ²
Degré de pollution	normale
Classe d'isolation	classe II
Installation (recommandée)	• murale, H 1,8 + 2,10 m (exemple FIG. 1) • au plafond, H 2,5 + 4 m (exemple FIG. 2)
Angle de détection	jusqu'à 140° à 25°
Portée de détection	environ 10 m à 25 °C (distance de détection minimale 0,4 m)
Angle de rotation de la tête de détection	horizontal 180° - Vertical 12°
Régulation de la temporisation	d'environ 10 secondes à environ 12 minutes
Régulation de l'éclairage	d'environ 5 à environ 300 LUX
Temps de chauffage: au 1 ^{er} allumage ou retour du black-out	environ 1 minute
Led de signalisation relais excité	couleur rouge
Funcion pouvant être activée par un interrupteur	ÉTÉINT/FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE/EXCLUSION MANUELLE
Température de fonctionnement	de -20 °C à +50 °C
Température de stockage	de -20 °C à +60 °C

Directives de référence pour le marquage LVD/EMC EN60669-2-1 Design compact dimensions (LxPxH): 50 x 64 x 102

MISES EN GARDE

- Il est recommandé de lire avec attention les présentes instructions d'installation et d'utilisation et de les conserver pour de futures consultations.
- Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il jugera nécessaires sans obligation de préavis.
- Important:** l'installation et la connexion électrique des dispositifs et des appareils doivent être accomplies par un personnel qualifié, conformément aux normes et aux lois en vigueur. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne l'utilisation des produits qui doivent suivre des normes particulières concernant l'environnement et/ou l'installation.
- Le détecteur a été conçu pour une installation murale ou au plafond et il peut être monté aussi bien en intérieur qu'en extérieur.
- Pour l'installation en plein air, le montage sous une gouttière est préférable.
- Le circuit d'alimentation du dispositif doit être protégé contre des surcharges par un fusible (ou un interrupteur automatique, avec un courant nominal inférieur à 10A).
- Maintenir une distance minimale de 1 m de la source commandée (ex. Lampe) et ne pas placer le capteur PIR vers la lumière directe du soleil.
- Ne pas installer le détecteur vers des surfaces réfléchissantes (par ex. piscines) ou des bouches de chauffage, conditionneurs d'air ou autres dispositifs qui peuvent changer rapidement de température provoquant ainsi l'intervention impulsive du détecteur. N'interposer aucun obstacle entre le détecteur et la zone de couverture volumétrique correspondante (plantes, arbustes, etc.).
- Le détecteur n'est pas indiqué pour la connexion dans des installations d'alarme antivol car on n'a pas prévu un système d'anti-sabotage.
- Le détecteur est plus sensible aux mouvements qui traversent son champ d'action et moins sensible aux mouvements en direction dudit détecteur.
- Pour un meilleur résultat, fixer avec 2 vis la base comprenant les bornes sur une surface solide (fig. 4A), après avoir effectué les branchements électriques (fig. 3), pousser le détecteur sur la base dotée de bornes jusqu'à l'accrocher (Clack!) (fig. 4B), enfin les fixer en serrant la vis prévue à cet effet (fig. 4C).

MISE EN FONCTION (ÉTALONNAGE ET TEST)

- Tourner délicatement dans le sens antihoraire le régulateur de la temporisation (TIME) et celui de la luminosité (LUX) jusqu'à l'arrêt, position de TEST voir sur la FIG. 5 (TEST MODE).
- Insérer l'alimentation électrique (par exemple avec l'interrupteur mural).
- Le dispositif connecté (ex. Lampe) s'allume pendant environ 1 minute (chauffage) et s'éteint ensuite automatiquement.
- Marcher dans la zone de détection: la lumière s'allume quand on bouge et s'éteint avec un certain retard quand l'on s'arrête.
- RÉGULATION DE LA DURÉE (Temporisation):** la régulation de la durée (TIME) détermine le temps durant lequel la lampe doit demeurer allumée après la détection d'un mouvement. Tourner le régulateur TIME dans le sens horaire pour augmenter (jusqu'à 12 minutes environ) la durée de l'allumage de la lumière ou dans le sens antihoraire pour la diminuer (jusqu'à 10 secondes environ) FIG. 5A.
- RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ (Lux):** le réglage LUX détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage se met en marche quand le détecteur détecte un mouvement. Tourner temporairement le régulateur LUX dans le sens horaire jusqu'à la position correspondante avec la lune ☽. Dans ce mode de régulation temporaire, le détecteur de mouvement demeure inactif durant la lumière du jour.
- Au crépuscule, au moment où le niveau de luminosité auquel vous désirez que s'active la lumière est présent, tourner lentement le régulateur LUX en direction contraire jusqu'à l'allumage de la lampe.

Tourner délicatement la tête du détecteur en position horizontale et/ou verticale (FIG. 6) de façon à ce qu'elle couvre la zone de détection désirée.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Fonctionnement automatique: quand le détecteur relève un mouvement, la lampe qui y est connectée s'allume automatiquement si la luminosité de l'environnement est inférieure au niveau de luminosité programmé par le régulateur LUX, et reste allumée pendant un temps préprogrammé par le régulateur TIME. Remarque: le détecteur fonctionne en modalité "Re-trigger", si durant la temporisation, le capteur PIR relève un nouveau mouvement, le décompte est remis à zéro et la temporisation se réactive.

En connectant un interrupteur mural à votre détecteur de mouvement (voir exemple schéma de connexion FIG. 3), il est possible de sélectionner facilement la modalité EXCLUSION MANUELLE ou de retourner en modalité de fonctionnement AUTOMATIQUE.

Exclusion manuelle: pour garder allumée la lampe connectée au détecteur, indépendamment du mouvement, il peut exclure le fonctionnement automatique; éteindre et allumer l'interrupteur mural deux fois en 4 secondes (l'interval entre la première et la seconde opération doit être compris entre 0,5 et 2 secondes). Dans le mode d'exclusion manuelle la lampe reste toujours allumée pendant 5 heures environ même si l'on ne détecte aucun mouvement, puis elle s'éteint et le contrôle de la lumière retourne au mode automatique. Les utilisateurs peuvent remettre le détecteur de mouvement dans le fonctionnement automatique (avant l'expiration des 5 heures), éteignant l'interrupteur mural pendant 10 secondes au moins, puis en le rallumant.

DE INFRAROT-BEWEGUNGSMELDER MIT EINEM ERFASSUNGSWINKEL VON 140°

(siehe auch die Abbildungen auf S. 1)

Minimalistisches und exklusives Design, kompakte Abmessungen und höchste Leistungen für ein Produkt, das sich für jedes Ambiente im Innen- oder Außenbereich, die Wand- oder Deckenmontage eignet.

Der Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder (PIR) für die Wand-/Deckenmontage im Innen- oder Außenbereich (IP54) ist eine Vorrichtung für die komplett automatische Steuerung einer Beleuchtungsanlage (siehe steuerbare Leistungen in der Tabelle der technischen Daten). Bei Nacht oder Dunkelheit schaltet der Infrarot-Bewegungsmelder die Beleuchtungsanlage ein, sobald er eine Bewegung in seinem Erfassungsbereich wahrnimmt. Der integrierte Dämmerungssensor hilft beim Energiesparen, da er die Beleuchtung tagsüber oder in Räumen mit ausreichendem Tageslicht abschaltet. Dazu kann mithilfe des Dämmerungsreglers (**LUX**), die Helligkeitsstufe gewählt werden, bei der die Beleuchtungsanlage eingeschaltet werden soll. Mithilfe eines regulierbaren Timers (**TIME**) kann festgelegt werden, für wie lange das Licht nachdem Einschalten an bleiben soll. *Eine wichtige Eigenschaft des PIR-Melders ist die intelligente Relaissteuerung mit Nulldurchgangsschaltung, die die Aktivierung der Last und die Lebensdauer des Relais erhöht.*

Technische Daten	
Netzspannung	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Relais	5A / 250V~ Relaissteuerung mit NULLDURCHGANGSSCHALTUNG
Maximale steuerbare Leistung:	
    	
5A ohmsch	1000W 480W (12 x 36W) 220W (6 x 36W ges. 30 µF) 7W + 23W (max. 8 Glühbirnen)
Schutzgrad	IP 54
Kabelquerschnitt an den Klemmen	0,75.....2,5 mm²
Verschmutzungsgrad	normal
Art der Isolierung	Klasse II ☐
Installation (Empfehlungen)	<ul style="list-style-type: none">Wandmontage H 1,8 + 2,10 m (Beispiel ABB. 1) Deckenmontage H 2.5 + 4 m (Beispiel ABB. 2)
Erfassungswinkel	bis zu 140° bei 25 °C
Erfassungsbereich	ca. 10 m bei 25 °C (Erfassungsabstand mindestens 0,4 m)
Rotationswinkel des Messkopfs	Horizontal 180° - Vertikal 12°
Einstellung der Nachlaufzeit:	etwa zwischen 10 Sekunden und 12 Minuten
Einstellung der Helligkeit	etwa zwischen 5 und 300 LUX
Aufwärmzeit: (beim 1. Einschalten oder Rückkehr der Stromversorgung)	etwa 1 Minute
Anzeige der LED bei Betrieb	Farbe rot
mit Schalter aktivierbare Funktion	OFF/AUTOMATIKBETRIEB/MANUELLE ABSCHALTUNG
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +50 °C
Lagerungstemperaturbereich	-20 °C bis +60 °C

INBETRIEBNAHME (EINSTELLUNG UND TEST)

- Drehen Sie vorsichtig den Regler für die Nachlaufzeit (**TIME**) sowie den Regler für die Einstellung der Helligkeit (**LUX**) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. **TEST-Stellung - ABB. 5 (TEST MODE)**.
- Schalten Sie die Stromversorgung ein (z.B. mit dem Wandschalter).
- Die angeschlossene Beleuchtungsvorrichtung (z.B. Lampe) schaltet sich für ca. 1 Minute ein (Aufwärmzeit) und schaltet sich dann wieder automatisch aus.
- Gehen Sie im Erfassungsbereich auf und ab: Das Licht schaltet sich ein, wenn Sie sich bewegen und schaltet sich wieder nach einer gewissen Nachlaufzeit aus, sobald Sie stehen bleiben.

EINSTELLUNG DER EINSCHALTDAUER (Nachlaufzeit): mit der Einstellung der Einschaltdauer (**TIME**) wird festgelegt, wie lange die Lampe leuchten soll, sobald eine Bewegung erkannt wurde. Drehen Sie den Regler **TIME** im Uhrzeigersinn, um die Zeitdauer zu erhöhen (bis zu etwa 12 Minuten) bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um die Nachlaufzeit zu vermindern (bis etwa 10 Sekunden) **ABB. 5A**.

EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT (Lux): mit der LUX-Regelung lässt sich die Helligkeitsstufe einstellen, bei der sich die Beleuchtungsanlage einschalten soll, wenn der Melder eine Bewegung erfasst. Drehen Sie zunächst den Regler **LUX** im Uhrzeigersinn bis zum Mond ☾. Bei dieser Einstellung schaltet sich der Bewegungsmelder bei Tageslicht nicht ein.

Sobald es dunkel wird und jene Helligkeitsstufe erreicht ist, bei der die Beleuchtung aktiviert werden soll, drehen Sie einfach den LUX-Regler in die entgegengesetzte Richtung, bis zum Einschalten der Beleuchtung.

☐ Richten Sie den Messkopf so waagrecht und/oder senkrecht aus (**ABB. 6**) das er den gewünschten Erfassungsbereich abdeckt.

FUNKTIONSEISE

Automatikbetrieb: wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst, so schaltet sich die Lampe, die mit dem Sensor verbunden ist, automatisch ein, sobald die Umgebungshelligkeit unter dem mit dem Regler **LUX**, eingestellten Dämmerungsschwellenwert liegt, und leuchtet so lange, bis die mit dem Drehregler **TIME** voreingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist. Hinweis: Der Melder funktioniert im „Re-trigger“-Modus, d. h., dass der Zähler zurückgesetzt wird und die Zeitschaltung von neuem beginnt, wenn der PIR-Sensor während der Zeitschaltung eine neue Bewegung erfasst. Indem Sie Ihren Bewegungsmelder mit einem Wandschalter verbinden (siehe dazu das Beispiel in **ABB. 3**), können Sie ganz einfach den Modus **MANUELLE ABSCHALTUNG auswählen** oder in den **AUTOMATISCHEN Betriebsmodus zurückkehren**.

Manuelle Abschaltung: Damit die Lampe weiter mit dem aktivierten Sensor verbunden bleibt, besteht die Möglichkeit, den Automatikbetrieb auszuschalten: schalten Sie den Wandschalter zwei Mal innerhalb von 4 Sekunden aus- und ein (der zeitliche Abstand zwischen dem ersten und dem zweiten Ein- und Ausschalten muss zwischen 0,5 und 2 Sekunden liegen). Im **MANUELLEN BETRIEB** bleibt das Licht ca. 5 Stunden lang eingeschaltet, auch wenn keine Bewegung erfasst wird. Danach erlischt das Licht und die Lichtsteuerung schaltet wieder auf Automatikbetrieb. Sie können den Bewegungsmelder wieder auf Automatikbetrieb umstellen (noch bevor 5 Stunden vorüber sind), indem Sie den Wandschalter für zumindest 10 Sekunden ausschalten und danach wieder einschalten.

ES DETECTOR DE MOVIMIENTO IR CON ÁNGULO DE 140°

(ver también las figuras que se muestran en la pág. 1)

Diseño minimalista y elegante, dimensiones reducidas y elevadas prestaciones para un producto indicado para cualquier tipo de ambiente interno y externo, instalación a pared / en techo.

El detector de movimiento con rayos infrarrojos pasivos (PIR) para ser instalado a pared/techo en ambientes internos y externos (IP54) es un dispositivo de control de luces completamente automático capaz de controlar a un sistema de iluminación (ver potencias regulables sobre la tabla de datos técnicos). Durante la noche o en ambientes oscuros, el detector de movimiento enciende al sistema de iluminación conectado cuando detecta un movimiento en la zona de cobertura. Durante el día o en ambientes lo suficientemente iluminados por la luz natural, el sensor crepuscular incorporado permite ahorrar energía eléctrica desactivando las luces, de hecho, actuando sobre el regulador del crepuscular (**LUX**), se determina el nivel de luminosidad al que el sistema de iluminación debe entrar en funcionamiento. Regulando el temporizador (**TIME**) se selecciona el intervalo de tiempo durante el cual la iluminación permanecerá encendida tras su activación. *Una característica importante del detector PIR es el comando inteligente del relé "zero crossing" que optimiza la introducción de la carga aumentando la duración del relé.*

Datos técnicos	
Tensión de alimentación	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Relé	5A / 250V~ comando del relé con CERO CROSSING
Potencia máxima regulable:	
    	
5A resistivo	1000W 480W (12 x 36W) 220W (6 x 36W tot. 30 µF) 7W + 23W (max. 8 lámp.)
Grado de protección	IP 54
Sección de los cables a los terminales	0,75.....2,5 mm²
Grado de contaminación	normal
Tipo de aislamiento	clase II ☐
Instalación (recomendada)	<ul style="list-style-type: none">a pared, H 1,8 + 2,10 m (ejemplo FIG. 1) a techo, H 2.5 + 4 m (ejemplo FIG. 2)
Ángulo de detección	hasta 140° a 25 °C
Alcance de detección	aprox. 10 m a 25 °C (distancia de detección mínima 0,4 m)
Ángulo de rotación del cabezal de detección	horizontal 180° - Vertical 12°
Regulación del temporizador	de unos 10 segundos a 12 minutos aprox.
Ajuste de luminosidad	de 5 a unos 300 LUX
Tiempo calentamiento: (al 1º encendido o retorno de corte de la energía eléctrica)	aprox. 1 minuto
Led de indicación del relé excitado	color rojo
Función operativa con interruptor	APAGADO / AUTOMÁTICO / DESACTIV. MANUAL
Temperatura de funcionamiento	de -20 °C a +50 °C
Temperatura de almacenaje	de -20 °C a +60 °C

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO (CALIBRACIÓN Y PRUEBA)

- Girar despacio hacia la izquierda el mando temporizador (**TIME**) y el de nivel de luminosidad (**LUX**) hasta el tope, **posición de TEST - FIG. 5 (TEST MODE)**.
- Conectar la alimentación eléctrica (por medio del interruptor de pared).
- El dispositivo que esté conectado (p.ej. una lámpara) **se encenderá durante 1 minuto (calentamiento)** y después se apagará automáticamente.
- Caminar dentro de la zona de detección: la luz se encenderá al moverse y después de un cierto tiempo se apagará.

REGULACIÓN DEL TIEMPO DE ENCENDIDO (Temporizador): regulando el tiempo de encendido (**TIME**) se selecciona cuánto tiempo funcionará la lámpara tras detectar un movimiento. Girar el regulador **TIME** en sentido horario para aumentar (hasta 12 minutos) el tiempo que permanecerán encendidas las luces, y en sentido contrario para reducir éste (hasta 10 segundos) **FIG. 5A**.

REGULACIÓN DE LA LUMINOSIDAD (Lux): la regulación LUX determina el nivel de luminosidad al que el sistema de iluminación entra en funcionamiento cuando el detector detecta un movimiento. Girar el regulador provisionalmente **LUX** en sentido horario hasta la posición ☾ correspondiente a la luna ☾. Seleccionando este modo de regulación, el detector de movimiento permanecerá inactivo durante la luz diurna.

Al crepúsculo, en el momento en que el que se encuentra presente el nivel de luminosidad al que se desea que se active el sistema de iluminación, girar lentamente el regulador **LUX** en la dirección contraria hasta que se enciendan l o a las lámparas.

☐ Girar cuidadosamente el cabezal del detector en horizontal y/o en vertical (**FIG. 6**) de modo que cubra la zona de detección que se se desea.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento automático: cuando el detector detecta un movimiento, la lámpara conectada a éste se se enciende automáticamente si la luminosidad ambiente es inferior al nivel configurado por medio del regulador **LUX**, y permanece encendida durante el tiempo que se ha programado con el regulador **TIME**. Nota: el detector funciona en modalidad "Re-trigger", si durante la temporización el sensor PIR detecta un nuevo movimiento el recuento es restablecido y la temporización vuelve a partir.

Si conecta un interruptor a pared a su detector de movimiento (ver ejemplo del esquema de conexión **FIG. 3**), es posible seleccionar fácilmente la modalidad de EXCLUSIÓN MANUAL o volver a modalidad de funcionamiento AUTOMÁTICO.

Desconexión manual: para mantener encendida la lámpara conectada al detector, independientemente de que se detecte o no movimiento, es posible desactivar el funcionamiento automático, apagar y encender el interruptor de pared dos veces en 4 segundos como máximo (el intervalo entre la primera y la segunda operación debe ser entre 0,5 y 2 segundos). En modo DESCONEIÓN MANUAL la lámpara permanecerá encendida unas 5 horas, incluso si no se detecta movimiento después se apagará, volviéndose al modo de funcionamiento automático.

El usuario puede volver a situar el detector de movimiento en funcionamiento automático antes de concluir las 5 horas, manteniendo apagado el interruptor de pared durante al menos 10 segundos, y volviéndolo a encender.

PT DETECTOR DE MOVIMENTO PIR COM ÂNGULO DE 140°

(ver também as figuras da pág. 1)

Design minimalista e refinado, dimensões reduzidas e desempenho de máximo nível caracterizam um produto apropriado para qualquer tipo de ambiente interno e externo, instalação na parede e/ou ao tecto.

O detector de movimento de raios infravermelhos passivos (PIR), a ser instalado na parede ou junto ao tecto, em ambientes internos e externos (IP54), é um dispositivo de controlo das luzes completamente automático capaz de controlar um sistema de iluminação (verificar a potência controlável na tabela das especificações técnicas). Durante a noite, ou em ambientes escuros, o detector de movimento activa seu sistema de iluminação ao revelar um movimento na sua área de cobertura. Durante o dia, ou em ambientes com suficiente iluminação natural, o sensor crepuscular incorporado permite uma economia de energia eléctrica desactivando as luzes; de facto, agindo sobre o regulador do sensor crepuscular (**LUX**), determina-se o nível de luminosidade após o qual o sistema de iluminação deve ser activado. Um temporizador regulável (**TIME**) permite definir o tempo durante o qual a luz deva permanecer acesa após a actuação. *Uma característica importante do detector PIR é a pilotagem inteligente do relé "zero crossing", que optimiza a introdução de carga aumentando a vida útil deste último dispositivo.*

Dados técnicos	
Tensão de alimentação	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Relé	5A / 250V~ pilotagem do relé com sistema de chaveamento em zero volts (ZERO CROSSING)
Potência máxima controlável:	
    	
5A resistivo	1000W 480W (12 x 36W) 220W (6 x 36V tot. 30 µF) 7W + 23W (máx. 8 lámp.)
Grau de protecção	IP 54
Secção dos fios aos bornes	0,75.....2,5 mm²
Poliuição	normal
Tipo de isolamento	classe II ☐
Instalação (recomendada)	<ul style="list-style-type: none">de parede, H 1,8 + 2,10 m (exemplo FIG. 1) de tecto, H 2.5 + 4 m (exemplo FIG. 2)
Ângulo de detecção	até 140° a 25 °C
Capacidade de deteção	aprox. 10 m a 25 °C (distância de deteção mínima 0,4 m)
Ângulo de rotação da cabeça de deteção	horizontal 180° - Vertical 12°
Regulação de temporização	aprox. de 10 segundos a 12 minutos
Regulação da luminosidade	aprox. de 5 a 300 LUX
Tempo de aquecimento: (após a 1ª ligação ou após uma reinstalação seguida uma interrupção no fornecimento de energia)	aprox. 1 minuto
Diódo de sinalização de relé activado	cor vermelha
Funcão ativável com interruptor	DESLIGADO/AUTOMÁTICO/EXCLUSÃO MANUAL
Temperatura de funcionamento	de -20 °C a +50 °C
Temperatura de armazenamento	de -20 °C a +60 °C

FUNCIONAMENTO (CALIBRAGEM E TESTE)

- Rodar delicadamente, **no sentido contrário aos ponteiros do relógio**, o regulador da temporização (**TIME**) e o da luminosidade (**LUX**) até parar, **posição de TESTE - FIG. 5 (TEST MODE)**.
- Inserir a alimentação eléctrica (ex. com o interruptor na parede).
- O dispositivo ligado (ex. Lámpada) **liga-se durante cerca de 1 minuto (aquecimento)** e depois desliga-se automaticamente.
- Caminhar no interior da área de deteção: a luz liga-se quando há movimento e desliga-se após uma pausa quando se pára.

REGULAÇÃO DA DURAÇÃO (Temporização): a regulação da duração (**TIME**) determina por quanto tempo a lâmpada deve permanecer ligada depois da deteção de um movimento. Rodar o regulador **TIME** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar (até cerca de 12 minutos) a duração da ascensão das luzes ou no sentido inverso diminui-la (até cerca de 10 segundos) **FIG. 5A**.

REGULAÇÃO DA LUMINOSDADE (Lux): a regulação LUX determina o nível de luminosidade para a actuação do sistema de iluminação após a deteção de um movimento. Rodar temporariamente o regulador **LUX** no sentido dos ponteiros do relógio para a posição correspondente à lua ☾. Nesta modalidade de regulação, o detector de movimento permanece inactivo durante a luz diurna.

A nível do sensor crepuscular, no momento em que é alcançado o grau de luminosidade desejado para a actuação do sistema de iluminação, girar lentamente o regulador **LUX** na direção contrária até que ocorra a ligação da(s) lâmpada(s).

☐ Girar delicadamente a cabeça do detector horizontal e/ou verticalmente (**FIG. 6**) de modo a cobrir a área deecção desejada.

MODO DE FUNCIONAMENTO

Funcionamento automático: Quando o detector detectar um movimento, a lâmpada a ele ligada acende-se automaticamente se a luminosidade do ambiente for inferior ao nível de luminosidade definida com o regulador **LUX**, e permanece acesa por um período de tempo pré-definido pelo regulador **TIME**. Nota: o detector funciona na modalidade "Re-trigger", se durante a temporização o sensor PIR detecta um novo movimento, a contagem é levada a zero e o processo reiniciado.

Conectando um interruptor de parede ao vosso detector de movimento (ver o exemplo de um esquema de conexão, **FIG. 3**), é possível seleccionar facilmente a modalidade de EXCLUSÃO MANUAL ou retornar para a modalidade de funcionamento AUTOMÁTICO.

funcionamento exclusão manual: para manter a lâmpada ligada ao detector acesa, independentemente do movimento, é possível excluir o funcionamento automático; desligar e acender o interruptor de parede por duas vezes em de 4 segundos (o intervalo entre a primeira e a segunda operação deve incluir-se entre 0,5 e 2 segundos). Na modalidade de EXCLUSÃO MANUAL, a luz permanece sempre acesa por cerca de 5 horas mesmo que não seja detectado movimento, portanto apaga-se e o controlo luz regressa à modalidade automática.

Os utilizadores podem alterar o detector de movimento para o funcionamento automático (antes do final das 5 horas) desligando o interruptor de parede durante pelo menos 10 segundos e depois reacendendo-o.

IT SMALTIMENTO A "FINE VITA" DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETRONICI (direttiva europea 2002/96/CE)
Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

- punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire;
- punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...);
AssicurandoVi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto.

Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

Attenzione: in alcuni paesi dell'Unione il prodotto non ricade nel campo di applicazione della legge nazionale di recepimento della direttiva europea 2002/96/CE, e quindi non è in essi vigente alcun obbligo di raccolta differenziata a "fine vita".

EN DISPOSAL OF ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (EU directive 2002/96/EC)

This symbol on the product or its packaging to indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:
- sales points, in case you buy a new and similar product;
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...);
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handing of this product.
The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your house hold waste disposal service or the shop where you purchased the product.
Attention: in some countries of the European Union, the product is not included in the field of application of the National Law that applies the European Directive 2002/96/EC and therefore these countries have no obligation to carry out a separate collection at the "end of life" of the product.

FR TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE (directive EU 2002/96/CE)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques:
- dans le points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent;
- dans le points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).
En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.
Attention: dans certains pays de l'Union, tous les produits ne relèvent pas du champ d'application de la loi nationale de recyclage relative à la directive européenne 2002/96/CE et ne font pas partie des produits à récupérer en fin de vie.

DE ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN (EU-Richtlinie 2002/96/EG)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel:
- an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen;
- an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wertstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...);
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihren Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Achtung: In einigen EU-Mitgliedsstaaten fällt das Produkt nicht unter den Anwendungsbereich des nationalen Gesetzes zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG. Dort besteht keinerlei Verpflichtung zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

ES TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA (directiva EU 2002/96/CE)

Este símbolo, colado en el producto o en su embalaje, indica que ese producto no debe ser tratado con los desechos domésticos. Debe depositarse en un punto de colecta apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:
- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente;
- en los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...);
Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde se compró el producto.

Atención: en algunos países de la Unión Europea, el producto no entra en el ámbito de aplicación de la ley nacional que acoge la directiva europea 2002/96/CE; por lo tanto, en tales países no rige ninguna obligación de recogida diferenciada al terminar la vida útil del producto.

PT O TRATAMENTO DOS APARELHOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS EM FINAL DE VIDA ÚTIS (directiva EU 2002/96/CE)

Esse símbolo colado no produto e na sua embalagem, indica que é um produto que não deve ser tratado com os resíduos domésticos. Deve-se colocar num local de recolha apropriada para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos:
- em pontos de distribuição em caso de compra de equipamentos equivalentes;
- em pontos de recolha colocados a sua disposição localmente (eco pontos, etc...);

Assegurando-se que o aparelho é tratado da maneira apropriada, assim poderá prevenir potenciais consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente. A reciclagem, dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação complementar em relação à reciclagem deste produto, pode contactar o eco ponto ou a Câmara Municipal da sua região, ou o armazém onde adquiriu o respectivo aparelho.

Atenção: em alguns países da união europeia o produto não se enquadra na directiva 2002/96/CE pelo que não existe a obrigação de recolha selectiva em fim de vida.